Istruzioni per l'uso

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Sistema di pulizia a 2 componenti moderatamente alcalino

Indicato per l'impiego automatico in lavastrumenti (LS) per tutti i dispositivi medici inclusi gli endoscopi flessibili e lo strumentario dentale

Campo d'impiego

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME è un sistema di pulizia moderatamente alcalino a 2 componenti altamente efficace, impiegato per la pulizia assoluta, nel massimo rispetto dei materiali, di tutti gli strumenti e utensili medici, inclusi gli strumenti per la microchirurgia e lo strumentario dentale, gli utensili per l'anestesia e la respirazione, il materiale da reparto in gomma, lattice o materie plastiche e gli endoscopi rigidi e flessibili, nelle lavastrumenti.

Proprietà

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME traduce in concreto un singolare duplice concetto di pulizia che prevede una componente di pulizia moderatamente alcalina (deconex® TWIN PH10) e una componente multienzimatica (deconex® TWIN ZYME) consentendo così di utilizzare ingredienti particolarmente efficaci che, concentrati in un unico prodotto, si contrasterebbero a vicenda riducendo la propria efficacia.

Nel sistema di pulizia a 2 componenti, sostanze importanti come gli enzimi e gli agenti complessanti atti a neutralizzare la durezza dell'acqua restano separati fino al momento del loro impiego, diluiti con acqua, nell'apparecchiatura di pulizia e disinfezione. In tal modo le diverse componenti non solo raggiungono una maggiore stabilità, ma producono altresì un effetto sinergico.

Il sistema di pulizia a 2 componenti deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME è pertanto superiore a qualsiasi detergente moderatamente alcalino di tipo tradizionale per quanto riguarda sia la compatibilità con i materiali sia la capacità pulente. Esso rimuove con la massima efficacia sangue, residui di tessuto, proteine, grassi, carboidrati, muco, biofilm, feci e altre impurità presenti su strumenti medici di metallo, materie plastiche e vetro, inclusi vari strumenti complessi come gli endoscopi rigidi e flessibili e lo strumentario dentale.

Se si utilizza acqua demineralizzata / di osmosi inversa, per il sistema deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME nel bagno di lavaggio si determina un pH > 10. Esso risulta pertanto conforme alla raccomandazione dell'RKI e della BfArM (Agenzia del farmaco tedesca) sulla Malattia di Creutzfeldt-Jakob (vCJK) per una «pulizia/disinfezione automatica (convalidata) in un apparecchio automatico di decontaminazione in ambiente alcalino (pH > 10) per un tempo di 10 minuti e ad una temperatura di processo elevata che impedisca la fissazione delle proteine».

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME non contiene né EDTA né NTA ed è inoltre privo di sostanze potenzialmente allergeniche come per esempio essenze odorose e coloranti.

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME si contraddistingue in particolare per le seguenti proprietà:

- eccezionale capacità pulente
- basso dosaggio
- compatibilità con una vastissima gamma di materiali
- efficacia contro i biofilm
- pH > 10
- non necessita neutralizzazione
- ampio campo d'impiego
- scarsa formazione di schiuma
- nessuna variazione di colore dei materiali
- buona risciacquabilità
- privo di EDTA
- privo di NTA
- privo di essenze odorose
- privo di coloranti
- biodegradabile

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_IT

deconex® TWIN PH10 TWIN ZYME

Applicazione e dosaggio

Dosaggio consigliato

Il dosaggio ottimale dipende essenzialmente dalla qualità dell'acqua nonché da altri parametri del procedimento e dai lavastrumenti (LS).

	acqua dolce [1]	acqua di media durezza [1]	acqua dura [2]	temperatura
deconex® TWIN PH10	2-3 mL/L	3-4 mL/L	4-5 mL/L	55 °C (LS)
+	+	+	+	
deconex® TWIN ZYME	1 mL/L	1.5 mL/L	2 mL/L	55 °C (LS)

[1] e sporco normale [2] e molto sporco o sporco ostinato

Trattamento consigliato

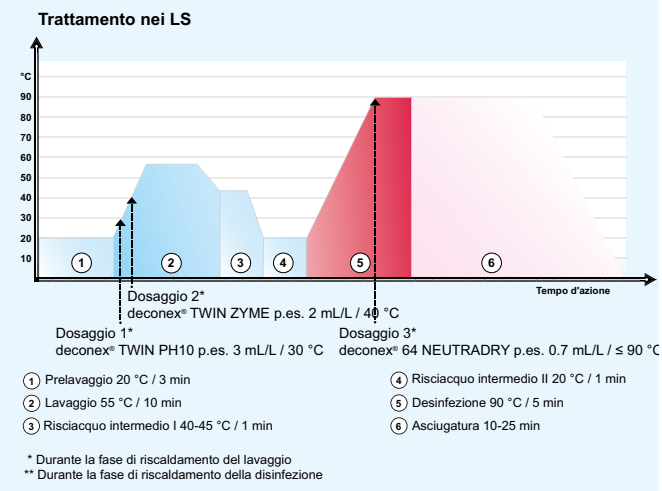
La temperatura di dosaggio consigliata per gli lavastrumenti di 30 °C per deconex® TWIN PH10 e di 40 °C per deconex® TWIN ZYME. Il tempo di pulizia ottimale ad una temperatura di 55 °C è di 10 min.

Trattamento LS classico

Esempio classico di programma di pulizia e disinfezione con deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME:

1. Prelavaggio: con acqua demineralizzata / di osmosi inversa, 3 min.
   Lavaggio: con acqua demineralizzata / di osmosi inversa
   Aggiunta di deconex® TWIN PH10 a 30 °C
   Aggiunta di deconex® TWIN ZYME a 40 °C
   Lavaggio a 55 °C per 10 min.
2. Risciacquo intermedio I: con acqua calda (40-45 °C) di rete,1 min.
3. Risciacquo intermedio II: con acqua demineralizzata / di osmosi inversa fredda, 1 min.
4. Disinfezione termica: con acqua demineralizzata / di osmosi inversa, p.es. 5 min. a 90 °C, event. aggiunta di deconex® 64 NEUTRADRY come accelerante di asciugatura a 90 °C
5. Asciugatura: 10-25 min

Schema del trattamento LS



Stoccagio e trasporto

Conservare il prodotto ad una temperatura compresa tra 5 e 25 °C.

Questo dispositivo medico è sensibile al ghiaccio. Evitarne quindi per quanto possibile il trasporto durante i periodi freddi dell'anno. Qualora il trasporto dovesse tuttavia rendersi inevitabile durante tali periodi, inviare il prodotto tramite automezzi / container navali a temperatura controllata non inferiore a 5°C. In alternativa, per trasporti di breve durata, ovvero di non oltre 10 ore e a temperature non inferiori a meno 5° C, il prodotto può anche essere protetto tramite cappucci termici.

Istruzioni di siccurezza

Per le avvertenze riguardanti la protezione sul lavoro e lo smaltimento conforme alle normative vigenti si prega di consultare la scheda technica sulla sicurezza di deconex® TWIN PH10 e di deconex® TWIN ZYME.

Distributore / Importatore:

Produttore:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

Scheda dati del prodotto

deconex®
TWIN PH10
TWIN ZYME

Sistema di pulizia a 2 componenti moderatamente alcalino

Indicato per l'impiego automatico in lavastrumenti (LS) per tutti i dispositivi medici inclusi gli endoscopi flessibili e lo strumentario dentale

Composizione chimica

deconex® TWIN PH10

Alcali
Agenti complessanti
Agenti anticorrosione

deconex® TWIN ZYME

Sostanze tensioattive
Enzimi (proteasi, amilasi)
Stabilizzatori
Agenti anticorrosione
Conservanti

Compatibilità con i materiali

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME si contraddistingue per un'eccezionale compatibilità con i materiali.

Indicato per:
Acciaio inox, alluminio, alluminio anodizzato, titanio, rame, ottone, zinco, stagno, materiali cromati, materie plastiche, elastomeri incluso poliuretano, silicone, teflon, gomma, lattice, vetro e materie ceramiche. Non sono noti casi di incompatibilità.

Per i materiali non indicativi deve essere eseguita un'analisi di compatibilità appropriata. Contattare eventualmente Borer Chemie AG.

Concentrato:
Per la compatibilità con tubi flessibili di trasferimento e pompe peristaltiche richiedere la scheda informativa separata.

Perizie

deconex® TWIN PH10 / TWIN ZYME è stato esaminato per accertare la sua efficacia contro i biofilm di Pseudomonas aeruginosa. Le perizie sono disponibili su richiesta.

Marchio CE

deconex® TWIN PH10 e deconex® TWIN ZYME soddisfare i requisiti previsti dal Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici.

Dati chimico-fisici

deconex® TWIN PH10

Valore pH	soluzione all'1 % in acqua addolcita	ca. 11.0
Densità	concentrato	1.25 g/mL
Aspetto	concentrato	trasparente, da incolore

deconex® TWIN ZYME

pH	soluzione all'1 % in acqua addolcita	ca. 8.3
Densità	concentrato	1.03 g/mL
Aspetto	concentrato	trasparente, da giallo a marrone

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 1.0_220104_IT

Confezionamento

Le confezioni, i tappi e le etichette sono realizzati in polietilene riciclabile.

Dimensioni delle confezioni

deconex® TWIN PH10

Tipo di contenitore	Contenuto	Codice articolo
Bottiglia	1 L	513910.00-F10W
Tanica bassa	5 L	513910.00-KK5W
Tanica	10 L	513910.00-K10W
Tanica	25 L	513910.00-K25W
Fusto da 220 L	200 L	513910.00-B220
Drumtainer	200 L	513905.00-D220
IBC 640 L	580 L	513910.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	513910.00-IBC1

deconex® TWIN ZYME

Tipo di contenitore	Contenuto	Codice articolo
Bottiglia	1 L	510605.00-F10W
Tanica	5 L	510610.00-K05W
Tanica bassa	5 L	510605.00-KK5W
Tanica	10 L	510605.00-K10W
Tanica	25 L	510605.00-K25W
Fusto da 220 L	200 L	510605.00-B220
Drumtainer	200 L	510600.00-D220
IBC 640 L	580 L	510605.00-IBC2
IBC 1000 L	920 L	510605.00-IBC1

Informazioni aggiuntive

Prima di utilizzare il prodotto, si prega di leggere le istruzioni per l'uso e la scheda technica sulla sicurezza o.

Approfitti della nostra competenza! Saremo lieti di fornirle informazioni pratiche per il suo specifico tipo d'impiego.

Distributore / Importatore:

Produttore:
Borer Chemie AG
Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland
Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90
office@borer.ch, www.borer.ch

CE MD

borer
advanced cleaning solutions

DB deconex TWIN PH10 / TWIN ZYME BC-CH 10_220104_IT